

THÔNG TIN CHUNG

Quy trình được mô tả trong tờ thông tin này áp dụng khi một phán quyết được ban hành vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2025 liên quan đến nợ tiêu dùng. Phán quyết có thể được ban hành trong một vụ kiện nhỏ hoặc trong một loại vụ việc dân sự khác. Tờ thông tin này hướng dẫn chủ nợ theo phán quyết (người hoặc doanh nghiệp đã thắng kiện và được nhận tiền) cách yêu cầu tòa tổ chức phiên thẩm vấn người mắc nợ trong một vụ việc khi phán quyết liên quan đến nợ tiêu dùng. Tờ thông tin này cũng hướng dẫn người mắc nợ theo phán quyết (người hoặc doanh nghiệp đang nợ tiền) cách phản hồi yêu cầu đó bằng cách cung cấp thông tin bằng văn bản thay vì phải ra tòa. ([Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự, § 708.111.](#))

Nếu phán quyết không liên quan đến nợ tiêu dùng hoặc không được ban hành vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2025, quý vị không nên sử dụng các mẫu đơn hoặc thủ tục được mô tả trong tờ thông tin này.

Vui lòng truy cập selfhelp.courts.ca.gov/civil-lawsuit/judgment để biết thông tin về cách thu và thanh toán các khoản tiền theo phán quyết.

① Làm sao để biết phán quyết có liên quan đến nợ tiêu dùng không?

Nợ tiêu dùng có nghĩa là khoản nợ liên quan đến tiền, tài sản, bảo hiểm hoặc dịch vụ chủ yếu phục vụ cho mục đích cá nhân, gia đình hoặc hộ gia đình. Nợ tiêu dùng **không bao gồm** khoản nợ tiền thuê nhà; phán quyết về tiền lương chưa thanh toán, khoản bồi thường thiệt hại hoặc khoản phạt phải trả cho nhân viên; hoặc các khoản nợ phát sinh do, hoặc có được thông qua, hành vi sai trái hoặc gian lận.

Xem phán quyết mà tòa đã ban hành để xác định xem có liên quan đến nợ tiêu dùng không:

- **Vụ Kiện Nhỏ:** Nếu quý vị nhận được *Thông Báo Ghi Nhận Phán Quyết* (mẫu đơn SC-130 hoặc SC-200), trong mẫu đơn này sẽ ghi rằng phán quyết bao gồm một khoản tiền “liên quan đến nợ tiêu dùng (Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự, § 708.111).” Xem mục 10 trên mẫu đơn SC-130 hoặc mục 9 trên mẫu đơn SC-200.
- **Vụ Kiện Dân Sự Khác:** Nếu quý vị nhận được *Phán Quyết* (mẫu đơn JUD-100), mục 7 sẽ ghi rằng phán quyết bao gồm một khoản tiền “liên quan đến nợ tiêu dùng (Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự, § 708.111).” Nếu phán quyết không được ban hành theo mẫu của Hội Đồng Tư Pháp California, quý vị sẽ cần tự xác định liệu phán quyết có bao gồm khoản tiền nào liên quan đến nợ tiêu dùng hay không.

② Phiên thẩm vấn người mắc nợ là gì?

Khi tòa án ban hành lệnh cuối cùng khi kết thúc một vụ kiện (phán quyết) yêu cầu một cá nhân hoặc doanh nghiệp phải trả tiền cho một cá nhân hoặc doanh nghiệp khác, đôi khi chủ nợ theo phán quyết sẽ muốn có thêm thông tin để hỗ trợ việc thu hồi khoản tiền đó (thi hành phán quyết). Chủ nợ theo phán quyết có thể yêu cầu tòa ra lệnh buộc người mắc nợ theo phán quyết phải đến tòa và cung cấp thông tin có tuyên thệ về những gì họ kiếm được (thu nhập) hoặc sở hữu (tài sản). Việc này được gọi là “phiên thẩm vấn người mắc nợ”. Thông tin này có thể giúp chủ nợ xác định xem liệu họ có thể thu được khoản tiền mà người mắc nợ phải trả cho họ từ thu nhập hoặc tài sản của người mắc nợ theo phán quyết hay không.

③ Tôi sử dụng tờ thông tin này như thế nào?

- **Chủ Nợ Theo Phán Quyết:** Nếu tòa đã ra lệnh cho bên kia trả tiền cho quý vị, thì quý vị là **chủ nợ theo phán quyết**. Tờ thông tin này giải thích cách quý vị có thể yêu cầu tòa ra lệnh tổ chức phiên thẩm vấn người mắc nợ và cách phản hồi nếu người mắc nợ theo phán quyết cung cấp thông tin tài chính bằng văn bản:
 - Tôi nên dùng mẫu đơn nào để yêu cầu tòa tổ chức phiên thẩm vấn người mắc nợ? Xem mục ④.
 - Tôi điền, nộp và tổng đạt mẫu đơn yêu cầu phiên thẩm vấn người mắc nợ như thế nào? Xem mục ⑤ và ⑥.
 - Tôi nên phản hồi *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143) như thế nào? Xem mục ⑦ – ⑩.
- **Người Mắc Nợ Theo Phán Quyết:** Nếu tòa đã ra lệnh cho quý vị trả tiền cho bên kia, thì quý vị là **người mắc nợ theo phán quyết**. Tờ thông tin này hướng dẫn cách quý vị phản hồi các mẫu đơn nhận được từ chủ nợ theo phán quyết:
 - Tôi cần làm gì nếu nhận được mẫu đơn EJ-141 hoặc mẫu đơn SC-136? Xem mục ⑫.
 - Tôi cung cấp thông tin tài chính bằng văn bản như thế nào? Xem mục ⑬ – ⑰.
 - Tôi phải làm gì nếu nhận được *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-146)? Xem mục ⑱.
 - Tôi phải làm gì nếu nhận được *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Yêu Cầu Tổ Chức Phiên Thẩm Vấn Sau Khi Nộp Báo Cáo Tài Chính* (mẫu đơn EJ-147)? Xem mục ⑲.
- Nếu quý vị có khuyết tật hoặc cần trợ giúp để hiểu tiếng Anh, vui lòng xem trang 8.

**THÔNG TIN DÀNH CHO CHỦ NỢ THEO
PHÁN QUYẾT**

Phần này của tờ thông tin dành cho chủ nợ theo phán quyết (tức là người hoặc doanh nghiệp đã thắng kiện và được nhận tiền) trong một vụ việc liên quan đến nợ tiêu dùng. Phần này hướng dẫn cách yêu cầu phiên thẩm vấn người mắc nợ.

④ Tôi nên dùng mẫu đơn nào để yêu cầu phiên thẩm vấn người mắc nợ trong vụ việc của mình?

Nếu vụ việc của quý vị **không** phải là vụ kiện nhỏ và quý vị muốn yêu cầu tòa ra lệnh tổ chức phiên thẩm vấn người mắc nợ, hãy điền *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Ra Hưu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-141](#)).

Nếu vụ việc của quý vị là **vụ kiện nhỏ**, quý vị có thể sử dụng mẫu đơn EJ-141 hoặc *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Cung Cấp Bản Khai Tài Chính hoặc Ra Hưu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [SC-136](#)):

- Sử dụng mẫu đơn SC-136 nếu người mắc nợ theo phán quyết chưa gửi cho quý vị *Bản Khai Tài Sản của Người Mắc Nợ Theo Phán Quyết* (mẫu đơn SC-133) đã điền đầy đủ và quý vị muốn tòa yêu cầu họ phải nộp mẫu đơn đó. Người mắc nợ theo phán quyết bắt buộc phải gửi mẫu đơn SC-133 cho quý vị nếu họ không thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ khi lục sự tòa án gửi thư hoặc giao tận tay *Thông Báo Ghi Nhận Phán Quyết* (mẫu đơn SC-130 hoặc SC-200). Mẫu đơn SC-136 yêu cầu người mắc nợ theo phán quyết phải trực tiếp ra hầu tòa, mang theo mẫu đơn SC-133 đã điền đầy đủ và trả lời các câu hỏi về tiền bạc và tài sản của họ.
- Nếu quý vị muốn người mắc nợ theo phán quyết ra hầu tòa để tham gia phiên thẩm vấn người mắc nợ và không muốn thực hiện quyền nhận mẫu đơn SC-133, hoặc nếu quý vị đã nhận được mẫu đơn SC-133, hãy sử dụng mẫu đơn EJ-141.

Nếu tòa trước đây đã yêu cầu người mắc nợ theo phán quyết ra hầu tòa để thẩm vấn và quý vị muốn yêu cầu một ngày thẩm vấn khác, vui lòng xem mục **⑪**.

Sử dụng *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Ra Hưu Tòa và Thẩm Vấn* (mẫu đơn AT-138/EJ-125), và **không** sử dụng mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136, nếu:

- Quý vị muốn yêu cầu một phiên thẩm vấn người mắc nợ nhưng phán quyết **không** liên quan đến nợ tiêu dùng, **hoặc**
- Quý vị muốn yêu cầu thẩm vấn một người không phải là người mắc nợ theo phán quyết, ngay cả khi phán quyết có liên quan đến nợ tiêu dùng.

⑤ Tôi điền và nộp mẫu đơn EJ-141 hoặc mẫu đơn SC-136 như thế nào?

Điền *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Ra Hưu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-141) hoặc *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Cung Cấp Báo Cáo Tài Chính hoặc Ra Hưu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn SC-136), quý vị hãy thực hiện theo các bước sau:

- Điền thông tin tại mục 1 (tên người mắc nợ theo phán quyết) ở trang 1 và toàn bộ các mục trong phần “Đơn Yêu Cầu Lệnh Này” ở trang 2 của mẫu đơn.
- Liên hệ với lục sự tòa án về việc ấn định ngày, giờ và địa điểm của phiên điều trần. Khi ấn định ngày điều trần, hãy bảo đảm quý vị sẽ có đủ thời gian để tổng đạt mẫu đơn, như được giải thích ở mục **⑥**. Điền ngày, giờ và địa điểm tổ chức phiên điều trần mà quý vị đã nhận được từ lục sự vào phần “Ngày Điều Trần” ở trang 1 của mẫu đơn.
- Ký tên và ghi ngày vào mẫu đơn.
- Sao ít nhất một bản mẫu đơn đã điền đầy đủ để lưu vào hồ sơ của quý vị. Quý vị sẽ cần mang theo một bản sao khi ra tòa.

Sau khi hoàn thành mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136, quý vị hãy nộp mẫu đơn gốc đã điền đầy đủ cho tòa án. Quý vị phải trả lệ phí nộp đơn, trừ khi quý vị đủ điều kiện được miễn lệ phí.

⑥ Tôi tổng đạt mẫu đơn EJ-141 hoặc mẫu đơn SC-136 như thế nào?

Quý vị hãy tổng đạt (giao) một bản sao của mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136 đã điền đầy đủ cho người mắc nợ theo phán quyết bằng cách thực hiện theo các bước dưới đây. Lệnh yêu cầu người mắc nợ theo phán quyết ra hầu tòa để thẩm vấn sẽ không có hiệu lực thi hành nếu quý vị không hoàn thành tất cả các bước sau:

- Phải tổng đạt mẫu đơn ít nhất **30 ngày** trước ngày thẩm vấn.
- Nhờ cảnh sát trưởng, nhân viên tư pháp hoặc nhân viên tổng đạt hồ sơ đã đăng ký trực tiếp tổng đạt bản sao mẫu đơn cho người mắc nợ theo phán quyết. Nếu quý vị đang sử dụng mẫu đơn EJ-141, mẫu đơn này cũng có thể được tổng đạt bởi người được chỉ định tại mục 3 trong mẫu đơn đó.
- Quý vị phải nộp bản gốc của bằng chứng tổng đạt cho tòa án. Hãy hỏi tòa xem có thời hạn cụ thể nào để nộp bằng chứng tổng đạt không. Để biết thêm thông tin về việc tổng đạt và bằng chứng tổng đạt, quý vị hãy đọc selfhelp.courts.ca.gov/civil-lawsuit/judgment/collect/ask-debtor-exam-consumer-debt.

Nếu muốn yêu cầu cảnh sát trưởng tổng đạt mẫu đơn, quý vị có thể sử dụng *Đơn Yêu Cầu Cảnh Sát Trưởng Tổng Đạt Giấy Tờ Tòa Án* (mẫu đơn [SER-001](#)). Nếu quý vị đã được miễn lệ phí tòa án trong vụ việc, cảnh sát trưởng sẽ tổng đạt giấy tờ cho quý vị miễn phí.

Khi tổng đạt mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136 cho người mắc nợ theo phán quyết, quý vị phải đính kèm các bản sao chưa điền của các mẫu đơn sau:

- *Thông Tin về Thẩm Vấn Người Mắc Nợ Liên Quan Đến Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-140-INFO/SC-136-INFO](#)),
- *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-144](#)),
- *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-143](#)),
- *Danh Sách Miễn Trừ Thi Hành Phán Quyết* (mẫu đơn [EJ-155](#)), và
- *Số Tiền Hiện Hành Được Miễn Trừ Thi Hành Phán Quyết* (mẫu đơn [EJ-156](#)).

⑦ Tôi phải làm gì nếu nhận được *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143)?

Người mắc nợ theo phán quyết không bắt buộc phải tham gia phiên thẩm vấn đã lên lịch nếu họ phản hồi yêu cầu của quý vị bằng cách nộp *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143) cho tòa và tổng đạt một bản sao của mẫu đơn đó và *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144) chậm nhất là 15 ngày trước ngày diễn ra phiên thẩm vấn.

Nếu người mắc nợ theo phán quyết đã đánh dấu vào mục 2 trong *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (xác nhận rằng toàn bộ tiền và tài sản của họ đều thuộc diện miễn trừ thi hành phán quyết), tòa sẽ hủy phiên thẩm vấn người mắc nợ đã được lên lịch. Nếu sau khi đọc *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* mà quý vị vẫn muốn tiến hành phiên thẩm vấn người mắc nợ, quý vị có thể điền đầy đủ, tổng đạt và nộp *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-146](#)).

⑧ Tôi điền *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-146) như thế nào?

Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng (mẫu đơn EJ-146) được dùng để yêu cầu tòa ra lệnh buộc người mắc nợ theo phán quyết ra hầu tòa để thẩm vấn, ngay cả khi họ đã nộp *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144).

Quý vị sẽ cần điền *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* đầy đủ và đúng hạn để nộp cho tòa chậm nhất là **15 ngày** kể từ ngày người mắc nợ theo phán quyết nộp *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143).

Để điền *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng*, quý vị hãy làm theo các bước sau:

- Liên hệ với lục sự tòa án về việc ấn định ngày, giờ và địa điểm tổ chức phiên điều trần. Khi ấn định ngày điều trần, hãy bảo đảm quý vị sẽ có đủ thời gian để tổng đạt mẫu đơn EJ-146, như được giải thích ở mục ⑨.
- Điền các mục từ 1 đến 7 trong *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng*. Tại mục 7, giải thích lý do tại sao quý vị vẫn cho rằng cần tổ chức phiên thẩm vấn người mắc nợ dù họ đã nộp báo cáo tài chính.
- Nếu phán quyết mà quý vị muốn thi hành liên quan đến khoản nợ được bảo đảm bằng bất động sản hoặc tài sản cá nhân, hãy điền các mục 8 và 9.
- Nếu quý vị không muốn tham gia phiên điều trần về kiến nghị của mình, hãy đánh dấu vào ô trong mục 10. Nếu quý vị không có mặt, tòa sẽ đưa ra quyết định dựa trên *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng*, *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* của người mắc nợ theo phán quyết và lập luận của người mắc nợ theo phán quyết được trình bày tại phiên điều trần.
- Ký tên và ghi ngày vào mẫu đơn. Nếu quý vị có luật sư, luật sư của quý vị cũng phải ký tên và ghi ngày vào mẫu đơn.
- Sao một bản mẫu đơn đã điền đầy đủ để tổng đạt cho người mắc nợ theo phán quyết.
- Sao ít nhất một bản mẫu đơn đã điền đầy đủ để lưu vào hồ sơ của quý vị. Nếu quý vị có mặt tại phiên điều trần, quý vị sẽ cần mang theo một bản sao mẫu đơn đã điền đầy đủ.

**⑨ Tôi tổng đạt và nộp mẫu đơn
EJ-146 như thế nào?**

Sau khi điền đầy đủ *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-146), quý vị hãy tổng đạt (giao) một bản sao của mẫu đơn đã điền đầy đủ cho người mắc nợ theo phán quyết bằng cách làm theo các bước sau:

- Người tổng đạt giấy tờ cho người mắc nợ theo phán quyết phải là một người không liên quan đến vụ kiện.
- *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* phải được tổng đạt ít nhất **16 ngày làm việc của tòa** trước ngày điều trần nếu tổng đạt trực tiếp. Nếu thông báo được gửi bằng fax, thư chuyển phát nhanh, hoặc phương thức giao qua đêm khác, thời hạn 16 ngày làm việc của tòa sẽ được cộng thêm 2 ngày theo niên lịch. Nếu thông báo được tổng đạt qua thư giữa hai địa chỉ trong California, thời hạn 16 ngày làm việc của tòa sẽ được cộng thêm 5 ngày theo niên lịch. Việc tổng đạt điện tử có thể được chấp thuận (cần có sự đồng ý trước khi tổng đạt điện tử cho người mắc nợ theo phán quyết nếu họ không có luật sư) và sẽ kéo dài thời hạn tổng đạt thêm 2 ngày làm việc của tòa. Để biết thêm thông tin về thời gian tổng đạt thông báo và việc tổng đạt điện tử, vui lòng xem các mục [708.111\(d\)\(3\)](#), [1005](#) và [1010.6](#) của Bộ Luật Tổ Tụng Dân Sự (có sẵn tại leginfo.ca.gov).
- Người thực hiện việc tổng đạt phải điền và ký vào bằng chứng tổng đạt. Các mẫu bằng chứng tổng đạt có sẵn tại courts.ca.gov/rules-forms/find-your-court-forms.

Bên cạnh việc tổng đạt mẫu đơn EJ-146, quý vị cũng phải nộp bản gốc đã điền đầy đủ của mẫu đơn này bằng cách làm theo các bước sau:

- Nộp bản gốc *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* đã điền đầy đủ và có chữ ký gốc của quý vị. Quý vị phải trả lệ phí nộp đơn, trừ khi quý vị đủ điều kiện được miễn lệ phí.
- Nộp kèm một bản sao của *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144) đã điền đầy đủ của người mắc nợ theo phán quyết cùng với hồ sơ của quý vị.
- Nộp *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* và bản sao *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* cho tòa chậm nhất là **15 ngày** kể từ ngày người mắc nợ theo phán quyết nộp *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143).
- Quý vị phải nộp bản gốc bằng chứng tổng đạt cho tòa. Hãy hỏi tòa xem có thời hạn cụ thể nào để nộp bằng chứng tổng đạt không.

Nếu quý vị tham gia phiên điều trần về kiến nghị thẩm vấn, hãy mang theo một bản sao đã điền đầy đủ của mẫu đơn EJ-146 và một bản sao *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* của người mắc nợ theo phán quyết (mẫu đơn EJ-144). Quý vị cũng cần mang theo một bản sao *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Yêu Cầu Tổ Chức Phiên Thẩm Vấn Sau Khi Nộp Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-147](#)). Điền sẵn toàn bộ mẫu đơn EJ-147 ngoại trừ ngày và giờ điều trần ở trang 1. Nếu tòa chấp thuận kiến nghị thẩm vấn của quý vị, viên chức tư pháp có thể muốn ký mẫu đơn EJ-147 ngay tại phiên điều trần để lên lịch thẩm vấn.

**⑩ Tôi phải làm gì sau phiên điều trần về kiến nghị
yêu cầu tổ chức phiên thẩm vấn?**

Nếu tòa đã xem xét kiến nghị yêu cầu tổ chức phiên thẩm vấn của quý vị và ra quyết định buộc người mắc nợ theo phán quyết phải ra hầu tòa để thẩm vấn, quý vị phải điền đầy đủ và nộp *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Yêu Cầu Tổ Chức Phiên Thẩm Vấn Sau Khi Nộp Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-147](#)) để lên lịch phiên thẩm vấn theo lệnh của tòa. Quý vị không phải trả lệ phí khi nộp mẫu đơn EJ-147.

Quý vị phải tổng đạt mẫu đơn EJ-147 cho người mắc nợ theo phán quyết ít nhất **30 ngày** trước ngày diễn ra phiên điều trần. Quý vị có thể tổng đạt mẫu đơn EJ-147 qua thư. Tổng đạt điện tử có thể được chấp thuận (cần có sự đồng ý trước khi tổng đạt điện tử cho người mắc nợ theo phán quyết nếu họ không có luật sư; xem mục [1010.6](#) Bộ Luật Tổ Tụng Dân Sự để biết thêm thông tin về tổng đạt điện tử). Không bắt buộc phải tổng đạt trực tiếp.

**⑪ Nếu tôi muốn yêu cầu thẩm vấn người mắc nợ
theo phán quyết thêm một lần nữa thì sao?**

Nếu tòa đã ra lệnh buộc người mắc nợ theo phán quyết phải ra hầu tòa để thẩm vấn sau khi quý vị nộp *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Ra Hầu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-141) hoặc *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Cung Cấp Báo Cáo Tài Chính hoặc Ra Hầu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn SC-136) và sau đó phiên thẩm vấn bị hủy vì bất kỳ lý do gì, quý vị không thể nộp đơn yêu cầu thẩm vấn lại người mắc nợ theo phán quyết đó cho đến khi đã đủ một năm kể từ ngày quý vị nộp đơn yêu cầu trước đó.

Để yêu cầu thẩm vấn người mắc nợ theo phán quyết lần thứ hai, quý vị hãy sử dụng mẫu đơn EJ-141. Không sử dụng mẫu đơn SC-136.

**THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI MẮC NỢ
THEO PHÁN QUYẾT**

Phần này của tờ thông tin dành cho người mắc nợ theo phán quyết (tức là người hoặc doanh nghiệp đã thua kiện và phải trả tiền) trong một vụ việc liên quan đến nợ tiêu dùng. Phần này hướng dẫn người mắc nợ theo phán quyết cách phản hồi lệnh ra hầu tòa để trả lời các câu hỏi liên quan đến thu nhập và tài sản của họ.

12 Tôi cần làm gì nếu nhận được mẫu đơn EJ-141 hoặc mẫu đơn SC-136?

Nếu quý vị nhận được *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Hầu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-141) hoặc *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Cung Cấp Báo Cáo Tài Chính hoặc Ra Hầu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn SC-136), quý vị phải ra hầu tòa để tham gia phiên thẩm vấn vào thời gian và địa điểm được ghi tại mục 2 của mẫu đơn đó **hoặc** cung cấp thông tin tài chính của mình bằng văn bản (xem các bước dưới đây) cho chủ nợ theo phán quyết. Quý vị không bắt buộc phải ra hầu tòa để thẩm vấn nếu quý vị đã cung cấp thông tin tài chính bằng văn bản cho chủ nợ theo phán quyết và nộp thông báo cho tòa chậm nhất là 15 ngày trước ngày thẩm vấn.

Nếu quý vị không ra hầu tòa để tham gia phiên thẩm vấn và cũng không cung cấp thông tin tài chính của mình bằng văn bản, tòa có thể buộc quý vị phải trả các khoản phí và chi phí luật sư hợp lý mà chủ nợ theo phán quyết phải chịu.

13 Tôi cung cấp thông tin tài chính bằng văn bản như thế nào?

Để cung cấp thông tin tài chính của quý vị bằng văn bản cho chủ nợ theo phán quyết, hãy làm theo các bước sau:

- Điền đầy đủ và tổng đạt *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-144](#)) như được giải thích trong mục [14](#) và [15](#). Một bản sao của mẫu đơn này thường được đính kèm với mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136 mà quý vị nhận được từ chủ nợ theo phán quyết.
- Điền đầy đủ, tổng đạt và nộp *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn [EJ-143](#)) và bằng chứng tổng đạt cho mẫu đơn EJ-144, như được giải thích trong mục [16](#). Một bản sao của mẫu đơn EJ-143 thường được đính kèm với mẫu đơn EJ-141 hoặc mẫu đơn SC-136 mà quý vị nhận được từ chủ nợ theo phán quyết.

Quý vị cũng có thể tải bản sao các mẫu đơn EJ-143 và EJ-144 từ trang web courts.ca.gov/rules-forms/find-your-court-forms hoặc trung tâm trợ giúp tại tòa án địa phương.

14 Tôi điền Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng (mẫu đơn EJ-144) như thế nào?

Để điền *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144), quý vị hãy làm theo các bước sau:

- Đọc toàn bộ mẫu đơn để hiểu rõ các thông tin mà mẫu đơn yêu cầu.
- Không điền số tài khoản ngân hàng hoặc các số tài khoản khác vào mẫu đơn.
- Để điền các mục 1 và 2, quý vị cần xác định xem liệu thu nhập hoặc tài sản của mình có thuộc diện miễn trừ (tức là không thể bị chủ nợ theo phán quyết thu hồi) hay không. (Xem mục [15](#), “Làm sao để biết thu nhập hoặc tài sản của mình có được miễn trừ không?”)
- Điền các mục còn lại trên mẫu đơn. Nếu quý vị đánh dấu vào ô trong mục 2 (xác nhận rằng một phần hoặc toàn bộ tiền hoặc tài sản của quý vị thuộc diện miễn trừ vì điều này là cần thiết để nuôi sống bản thân quý vị, vợ/chồng của quý vị, hoặc những người phụ thuộc của quý vị hoặc vợ/chồng của quý vị), quý vị sẽ cần cung cấp thông tin về vợ/chồng hoặc người phụ thuộc ở một số mục trong mẫu đơn. Hướng dẫn cho từng mục sẽ cho quý vị biết khi nào cần cung cấp thông tin đó.
- Ký tên và ghi ngày vào mẫu đơn.
- Nếu quý vị đã đánh dấu vào ô trong mục 2, vợ/chồng của quý vị cũng phải ký tên và ghi ngày vào mẫu đơn, trừ khi hai người đang sống ly thân.
- Sao ít nhất một bản mẫu đơn đã điền đầy đủ để lưu vào hồ sơ của quý vị. Nếu quý vị được yêu cầu ra tòa, quý vị sẽ phải mang theo một bản sao đã điền đầy đủ của mẫu đơn này (Xem mục [17](#), “Chuyện gì xảy ra sau khi tôi cung cấp thông tin tài chính bằng văn bản?”)

Sau khi điền xong mẫu đơn EJ-144, quý vị phải tổng đạt (giao) bản gốc đã ký của mẫu đơn này cho chủ nợ theo phán quyết **chậm nhất là 15 ngày** trước ngày thẩm vấn (ngày và giờ được ghi tại mục 2 trên mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136 mà quý vị đã nhận được từ chủ nợ theo phán quyết).

Không nộp mẫu đơn EJ-144 cho tòa án.

Trước khi tổng đạt mẫu đơn EJ-144, quý vị hãy xem mục [16](#), “Tôi điền *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143) như thế nào.” Hướng dẫn tổng đạt mẫu đơn EJ-144 giống với hướng dẫn tổng đạt mẫu đơn EJ-143, và quý vị có thể tổng đạt cả hai mẫu đơn EJ-143 và EJ-144 cùng lúc.

15 Làm sao để biết thu nhập hoặc tài sản của mình có thuộc diện miễn trừ không?

Một số loại thu nhập quý vị kiếm được và tiền hoặc tài sản quý vị sở hữu thuộc diện miễn trừ, nghĩa là chúng không thể bị chủ nợ theo phán quyết thu hồi.

Để xác định xem liệu có bất kỳ khoản tiền hoặc tài sản nào của quý vị có thuộc diện miễn trừ hay không, hãy xem *Danh Sách Miễn Trừ Thi Hành Phán Quyết* (mẫu đơn [EJ-155](#)).

Một bản sao của mẫu đơn này thường được đính kèm với mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136 mà quý vị nhận được từ chủ nợ theo phán quyết. Quý vị cũng có thể nhận bản sao của mẫu đơn này tại courts.ca.gov/rules-forms/find-your-court-forms hoặc trung tâm trợ giúp của tòa án địa phương.

Mẫu đơn EJ-155 liệt kê các loại tiền và tài sản khác nhau thuộc diện miễn trừ. Quý vị sẽ cần đối chiếu từng khoản tiền và tài sản mà quý vị có với danh sách. Không phải tất cả các loại tiền và tài sản đều thuộc diện miễn trừ, vì vậy một số khoản tiền hoặc tài sản mà quý vị sở hữu có thể sẽ không được liệt kê trên mẫu đơn EJ-155.

Nếu bất kỳ khoản tiền hoặc tài sản nào của quý vị có trong danh sách của mẫu đơn EJ-155, quý vị sẽ cần xác định xem phần nào trong số đó được miễn trừ. Đối với một số loại tiền và tài sản, chỉ một số tiền nhất định được miễn trừ. Đối với các loại khác, toàn bộ số tiền hoặc giá trị đều được miễn trừ. Cũng có những loại mà khả năng được miễn trừ tùy vào hoàn cảnh của quý vị.

Để xác định số tiền được miễn trừ của từng loại tiền và tài sản mà quý vị có, quý vị hãy xem *Số Tiền Hiện Hành Được Miễn Trừ Thi Hành Phán Quyết* (mẫu đơn EJ-156). Một bản sao của mẫu đơn này thường được đính kèm với mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136 mà quý vị nhận được từ chủ nợ theo phán quyết. Quý vị cũng có thể nhận bản sao của mẫu đơn này tại courts.ca.gov/rules-forms/find-your-court-forms hoặc trung tâm trợ giúp của tòa án địa phương.

Mẫu đơn EJ-156 liệt kê số tiền được miễn trừ đối với một số loại tiền và tài sản. Nếu loại tiền hoặc tài sản của quý vị không được liệt kê trong mẫu đơn EJ-156, thì quý vị sẽ cần xem điều luật cụ thể (số mục và tên bộ luật) được liệt kê trong mẫu đơn EJ-155 cho loại tiền hoặc tài sản đó. Ví dụ: mẫu đơn EJ-155 liệt kê mục 704.070 Bộ Luật Tổ Tụng Dân Sự (CCP) là số mục và tên bộ luật liên quan đến “tiền mặt”.

Quý vị có thể nhận bản sao các luật của tiểu bang California được liệt kê trong mẫu đơn EJ-155 tại trang web leginfo.ca.gov. Các mục thuộc Bộ Luật Hoa Kỳ (được ghi là “USC” trên mẫu đơn EJ-155) quy định về các trường hợp miễn trừ có thể được tìm thấy tại trang web uscode.house.gov/.

Một số loại tiền và tài sản sẽ được miễn trừ nếu chúng cần thiết để đáp ứng các nhu cầu cơ bản của quý vị và gia đình. Luật áp dụng cho các trường hợp này sẽ nêu rõ rằng chúng “được miễn trừ trong phạm vi cần thiết để nuôi sống người mắc nợ theo phán quyết, vợ/chồng và người phụ thuộc của người mắc nợ theo phán quyết”. Theo các luật này, số tiền được miễn trừ là số tiền cần thiết để đáp ứng các nhu cầu cơ bản của quý vị, vợ/chồng quý vị hoặc bất kỳ ai phụ thuộc vào quý vị hoặc vợ/chồng quý vị để được nuôi sống.

Sau khi quý vị xác định được bất kỳ khoản tiền hoặc tài sản nào của quý vị thuộc diện miễn trừ, hãy điền các mục 1 và 2 trong *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144):

- Nếu không có khoản tiền hoặc tài sản nào được miễn trừ, đánh dấu vào ô 1a.
- Nếu tất cả tiền hoặc tài sản đều được miễn trừ, đánh dấu vào ô 1b.
- Nếu chỉ một phần chứ không phải tất cả tiền và tài sản được miễn trừ, đánh dấu vào ô 1c.
- Nếu bất kỳ khoản tiền hoặc tài sản nào được miễn trừ vì cần thiết để đáp ứng các nhu cầu cơ bản của quý vị và gia đình, hãy đánh dấu vào ô trong mục 2.

16 Tôi điền Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng (mẫu đơn EJ-143) như thế nào?

Chỉ điền *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143) sau khi quý vị đã hoàn thành *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144).

Để điền *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng*, quý vị hãy làm theo các bước sau:

- Điền tên và địa chỉ của chủ nợ theo phán quyết. Quý vị có thể sử dụng địa chỉ mà chủ nợ theo phán quyết đã cung cấp trong mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136.
- Tại mục 1, điền ngày, giờ và địa điểm của phiên thẩm vấn do tòa lên lịch. Đây là thông tin được ghi trong mục 2 của mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136 mà quý vị đã nhận được từ chủ nợ theo phán quyết.

- Đánh dấu vào ô tại mục 2 nếu quý vị cũng đã đánh dấu vào ô 1b trong *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144), nghĩa là quý vị xác nhận tất cả thu nhập và tài sản của mình đều thuộc diện miễn trừ.
- Sao một bản mẫu đơn đã điền đầy đủ để tổng đạt (giao) cho chủ nợ theo phán quyết.
- Sao ít nhất một bản mẫu đơn đã điền đầy đủ để lưu vào hồ sơ của quý vị. Nếu quý vị được yêu cầu ra tòa, quý vị sẽ phải mang theo một bản sao đã điền đầy đủ của mẫu đơn này (Xem mục 17, “Chuyện gì xảy ra sau khi tôi cung cấp thông tin tài chính bằng văn bản?”)
- Tổng đạt (giao) một bản *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143) đã điền đầy đủ cho chủ nợ theo phán quyết. Mẫu đơn EJ-143 có thể được tổng đạt qua thư. Tổng đạt điện tử có thể được chấp thuận (cần có sự đồng ý trước khi tổng đạt điện tử cho chủ nợ theo phán quyết nếu họ không có luật sư; xem mục 1010.6 Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự để biết thêm thông tin về tổng đạt điện tử). Quý vị có thể tổng đạt mẫu đơn EJ-143 cùng lúc với mẫu đơn EJ-144.
- Nếu tổng đạt trực tiếp hoặc qua thư, người thực hiện việc tổng đạt giấy tờ phải là người không liên quan đến vụ kiện. Người thực hiện việc tổng đạt phải điền và ký vào bằng chứng tổng đạt. Các mẫu bằng chứng tổng đạt có sẵn tại courts.ca.gov/rules-forms/find-your-court-forms.
- Nộp mẫu đơn EJ-143 đã điền đầy đủ cho tòa án. Quý vị phải nộp bản gốc mẫu đơn EJ-143 đã điền đầy đủ và có chữ ký gốc của quý vị. Khi nộp mẫu đơn EJ-143, quý vị cũng phải nộp bản gốc bằng chứng tổng đạt đã điền đầy đủ cho mẫu đơn EJ-144. Nếu nộp các mẫu đơn EJ-143 và EJ-144 cùng lúc, quý vị có thể dùng chung một bằng chứng tổng đạt cho cả hai mẫu đơn này.
- Nếu quý vị có bằng chứng tổng đạt riêng cho mẫu đơn EJ-143, quý vị cũng phải nộp bằng chứng tổng đạt đó cho tòa án. Hãy hỏi tòa xem có thời hạn nộp cụ thể không.

Quý vị phải nộp mẫu đơn EJ-143 và bằng chứng tổng đạt cho mẫu đơn EJ-144 **chậm nhất là 15 ngày** trước ngày thẩm vấn (được ghi tại mục 2 của mẫu đơn EJ-141 hoặc SC-136 mà quý vị đã nhận được từ chủ nợ theo phán quyết).

Nếu quý vị không nộp mẫu đơn EJ-143 và bằng chứng tổng đạt cho mẫu đơn EJ-144 đúng hạn, quý vị sẽ phải có mặt tại phiên thẩm vấn vào ngày, giờ và địa điểm được ghi trong mục 2 của *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Ra Hưu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-141) hoặc *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Cung Cấp Báo Cáo Tài Chính hoặc Ra Hưu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn SC-136).

17 Chuyện gì xảy ra sau khi tôi cung cấp thông tin tài chính bằng văn bản?

Nếu quý vị đã tổng đạt và nộp *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143) và bằng chứng tổng đạt cho *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144) chậm nhất là 15 ngày trước ngày thẩm vấn, quý vị không bắt buộc phải có mặt tại phiên thẩm vấn vào thời gian và địa điểm được ghi tại mục 2 của *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Ra Hưu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-141) hoặc *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Cung Cấp Báo Cáo Tài Chính hoặc Ra Hưu Tòa để Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn SC-136).

Nếu quý vị đã đánh dấu vào mục 2 trong mẫu đơn EJ-143, tòa sẽ hủy phiên thẩm vấn. Bểu tòa hủy phiên thẩm vấn, chủ nợ theo phán quyết vẫn có thể phản đối bằng cách nộp *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-146).

18 Tôi phải làm gì nếu nhận được *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-146)?

Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng (mẫu đơn EJ-146) yêu cầu tòa ra lệnh buộc quý vị ra hầu tòa để thẩm vấn, ngay cả khi quý vị đã cung cấp thông tin tài chính bằng văn bản. Trong mẫu đơn đó, chủ nợ theo phán quyết sẽ giải thích lý do tại sao họ cho rằng vẫn cần phải thẩm vấn.

Tòa sẽ tổ chức một phiên điều trần tại ngày, giờ và địa điểm ghi trong mục 2 của mẫu đơn EJ-146 để quyết định liệu có cần tổ chức phiên thẩm vấn hay không. Quý vị bắt buộc phải có mặt tại phiên điều trần.

Phiên điều trần là cơ hội để quý vị giải thích với tòa lý do vì sao quý vị cho rằng thông tin trong *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144) là đầy đủ, và vì sao chủ nợ theo phán quyết không cần hỏi thêm tại phiên thẩm vấn. Mang theo một bản sao *Thông Báo về Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-143) và *Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-144) đã điền đầy đủ đến phiên điều trần.

19 Tôi phải làm gì nếu nhận được Đơn Yêu Cầu và Lệnh Yêu Cầu Tổ Chức Phiên Thẩm Vấn Sau Khi Nộp Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng (mẫu đơn EJ-147)?

Nếu tòa quyết định rằng cần tổ chức phiên thẩm vấn sau khi xem xét *Thông Báo Kiến Nghị và Kiến Nghị Yêu Cầu Phiên Thẩm Vấn—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-146) của chủ nợ theo phán quyết, quý vị sẽ nhận được *Đơn Yêu Cầu và Lệnh Yêu Cầu Tổ Chức Phiên Thẩm Vấn Sau Khi Nộp Báo Cáo Tài Chính—Nợ Tiêu Dùng* (mẫu đơn EJ-147) từ chủ nợ theo phán quyết. Mẫu đơn EJ-147 là mẫu dùng để lên lịch phiên thẩm vấn của quý vị, tức là thời điểm quý vị phải có mặt tại tòa để cung cấp thông tin về tiền và tài sản của mình. Quý vị phải có mặt đúng ngày và giờ được ghi trong mục 2 của mẫu đơn EJ-147.

Tại tòa vào ngày diễn ra phiên thẩm vấn, tòa sẽ gọi tên vụ việc của quý vị. Quý vị sẽ được yêu cầu tuyên thệ, giống như khi làm chứng trước tòa. Sau đó, thông thường, tòa án sẽ thông báo cho quý vị và chủ nợ theo phán quyết về nơi để các bên có thể gặp riêng để tiến hành thẩm vấn. Chủ nợ theo phán quyết sẽ đặt câu hỏi về tiền và tài sản của quý vị.

Nếu quý vị không có mặt đúng thời gian và địa điểm được ghi trong mục 2 của mẫu đơn EJ-147, tòa có thể buộc quý vị phải trả các khoản phí và chi phí luật sư mà chủ nợ theo phán quyết phải chịu.

THÔNG TIN KHÁC

Phần này của tờ thông tin dành cho cả chủ nợ theo phán quyết và người mắc nợ theo phán quyết.

20 Tôi phải làm gì nếu cần hỗ trợ để hiểu tiếng Anh?

Khi quý vị nộp giấy tờ, hãy hỏi lục sự tòa án xem có thông dịch viên tòa án hay không. Quý vị cũng có thể sử dụng *Yêu Cầu Cung Cấp Thông Dịch Viên* (mẫu đơn [INT-300](#)) hoặc một mẫu đơn của tòa án địa phương hoặc truy cập trang web của tòa án để yêu cầu thông dịch viên. Để biết thêm thông tin về thông dịch viên tòa án, quý vị hãy truy cập selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter.

21 Nếu tôi bị khuyết tật thì sao?

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần hỗ trợ trong thời gian hầu tòa, quý vị có thể sử dụng *Yêu Cầu Hỗ Trợ Dành Cho Người Khuyết Tật* (mẫu đơn [MC-410](#)) để gửi yêu cầu. Quý vị cũng có thể yêu cầu Điều Phối Viên ADA tại tòa án của mình để được hỗ trợ. Để biết thêm thông tin, quý vị hãy xem *Cách Yêu Cầu Hỗ Trợ Dành Cho Người Khuyết Tật Tại Tòa* (mẫu đơn [MC-410-INFO](#)).